

# VITEK<sup>®</sup>



VT-CME1501





Кофеварка эспрессо  
Кофеқайнатқышы эспрессо

**VT-CME1501**

|    |                          |    |
|----|--------------------------|----|
| RU | РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ | 4  |
| KZ | ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ   | 24 |

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Общие меры безопасности .....                            | 5  |
| Специальные меры безопасности.....                       | 7  |
| Назначение.....                                          | 7  |
| Технические характеристики .....                         | 7  |
| Комплектация .....                                       | 8  |
| Схема прибора.....                                       | 9  |
| Подготовка к эксплуатации.....                           | 10 |
| Эксплуатация.....                                        | 13 |
| Очистка и уход.....                                      | 19 |
| Порядок действий в случае обнаружения неисправности..... | 20 |
| Правила и условия монтажа.....                           | 21 |
| Транспортировка и хранение.....                          | 21 |
| Реализация .....                                         | 22 |
| Утилизация.....                                          | 22 |
| Гарантийный талон.....                                   | 43 |

Благодарим вас за выбор продукции VITEK.

## ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед началом использования прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя. Сохраняйте настоящее руководство пользователя, гарантийный талон, чек, упаковочную коробку и по возможности другие элементы упаковки прибора.
- Перед началом работы осмотрите прибор и убедитесь в отсутствии механических повреждений на нем и сетевом кабеле питания. Не используйте прибор в случае обнаружения каких-либо повреждений.
- Изготовитель не несет ответственности за поломку прибора или ущерб, возникшие в результате неправильного или не предусмотренного настоящим руководством использования прибора.
- Регулярно проверяйте прибор и его кабель для выявления механических повреждений и не используйте прибор в случае их обнаружения.
- Перед использованием прибора убедитесь в соответствии рабочего напряжения прибора и напряжения электросети.
- Рекомендуется подключать прибор к розетке с заземлением.
- Подключайте прибор только к источнику переменного тока. Для дополнительной защиты рекомендуется установить устройство защитного отключения (УЗО). Для установки обратитесь к специалисту.
- Не рекомендуется подключать прибор к электросети при помощи удлинителей, разветвителей и переходников.
- Во избежание перегрузки электрической сети не рекомендуется включать одновременно несколько приборов с большим потреблением мощности.
- Не подключайте прибор к источнику питания до полной сборки и регулировки.
- Не используйте прибор не по назначению. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не используйте прибор в местах, где распыляются аэрозоли или есть легковоспламеняющиеся жидкости.
- Не используйте прибор вблизи штор, занавесок и прочих легковоспламеняющихся предметов.
- Не размещайте прибор вблизи источников воды и других жидкостей, а также рядом с нагревательными или отопительными приборами.
- Не ставьте прибор на горячую поверхность газовой или электрической плиты, а также в нагретую духовку.

- Не погружайте прибор и сетевой кабель питания в воду или другие жидкости и не прикасайтесь к ним влажными руками. При намокании прибора и сетевого кабеля питания сразу отключите от сети.
- Берегите прибор и сетевой кабель от воздействия высоких температур, прямых солнечных лучей, сырости и прочих негативных воздействий.
- Не включайте прибор, если он упал, даже при отсутствии внешних повреждений до того, как его осмотрит специалист. Обратитесь в специализированный сервис.
- Не накрывайте прибор, включенный в розетку, полотенцем или другими предметами. Не ставьте на прибор посторонние предметы.
- Следите, чтобы сетевой кабель прибора не соприкасался с горячими поверхностями и острыми предметами.
- Никогда не оставляйте включенный в сеть прибор без внимания. Если прибор не используется, отключите его от сети.
- Не передвигайте работающий прибор.
- Не используйте прибор с принадлежностями, не входящими в комплект поставки.
- После использования, а также во время очистки или технического обслуживания отключайте прибор от сети.
- При отключении прибора от сети держитесь за вилку, не тяните за кабель. Не наматывайте кабель на корпус прибора. Не переносите прибор за кабель.
- В случае повреждения кабеля использование прибора запрещено.
- При обнаружении неисправности, а также при появлении постороннего запаха или шума немедленно отключите прибор от сети.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с прибором, аксессуарами, коробкой и прочими элементами упаковки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.



## **ВНИМАНИЕ!**

**Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. Опасность удушья!**

- Храните и используйте прибор в местах, недоступных для детей.

- При хранении прибора следите, чтобы сетевой кабель не спутывался и не заламывался.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Убедитесь, что прибор установлен на устойчивой ровной горизонтальной поверхности и на расстоянии не менее 15 см от стен и края поверхности. Сверху должно быть свободное пространство не менее 50 см.
- Не включайте прибор без воды.
- Не заливайте в резервуар для воды какие-либо другие жидкости, кроме воды.
- Не заливайте в резервуар горячую воду и не кладите в резервуар лёд.
- Не заполняйте резервуар для воды выше отметки MAX.
- Во время эксплуатации части прибора могут сильно нагреваться. Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора руками.
- Будьте осторожны, чтобы не обжечься горячим паром.
- Не открывайте резервуар для воды во время эксплуатации.
- Не извлекайте рожок во время работы прибора.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Кофеварка эспрессо предназначена для приготовления горячего кофе из молотых зёрен.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель                      | VT-CME1501           |
|-----------------------------|----------------------|
| Мощность                    | 1350 Вт              |
| Напряжение                  | 220-240 В, ~50/60 Гц |
| Давление                    | 19 бар               |
| Тип кофеварки               | рожковая             |
| Тип управления              | сенсорное            |
| Тип кофе                    | молотый              |
| Объём резервуара для воды   | 1.2 л                |
| Объём резервуара для молока | 0.5 л                |

| Модель                   | VT-CME1501               |
|--------------------------|--------------------------|
| Объём поддона для капель | 190 мл                   |
| Основной материал        | пластик                  |
| Длина кабеля питания     | 0.75 м                   |
| Размер прибора           | 293,4 × 288,5 × 213,5 мм |
| Вес прибора              | 4,14 кг                  |
| Цвет                     | чёрный                   |



Класс защиты от поражения электрическим током – I

## Особенности:

- Уникальный фильтр для приготовления эспрессо с густой пенкой (для одной и двойной чашки)
- Дополнительный портафильтр для приготовления кофе из капсул Nespresso®\*
- Автоматическое приготовление капучино, латте, эспрессо
- Автоматическое приготовление молочной пены
- Выбор объёмов кофе (одна порция, двойная порция)
- Программирование объёма порции кофе
- Регулируемая подставка для чашек разной высоты

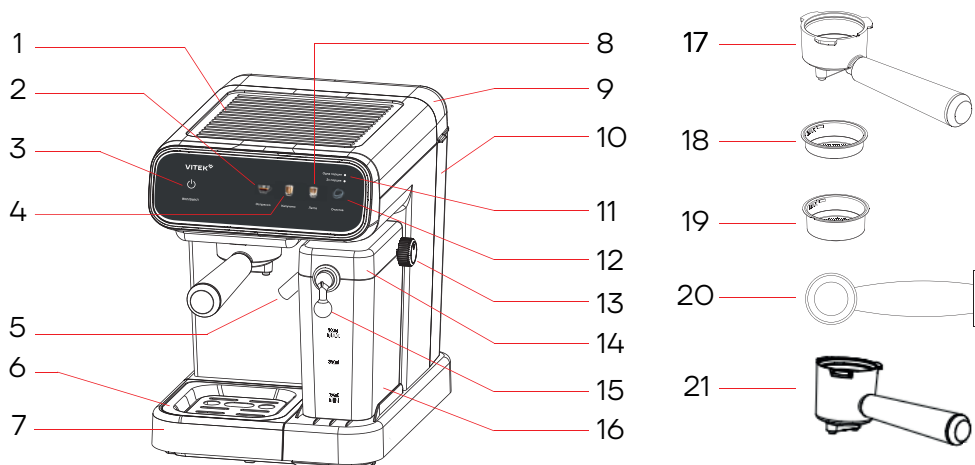
## КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Кофеварка эспрессо VT-CME1501
- Сито-фильтр для кофе (на 1 чашку)
- Сито-фильтр для кофе (на 2 чашки)
- Рожок кофеварки для молотого кофе
- Рожок кофеварки для капсул Nespresso®\*
- Мерная ложка-темпер
- Руководство пользователя с гарантийным талоном

\*Nespresso® является зарегистрированным торговым знаком, принадлежащим Societe des Produits Nestle S.A, (Сосьете де Продюи Нестле СА).

Изготовитель кофемашины не связан с правообладателем и размещает информацию исключительно с целью указания совместимого формата капсул.

## СХЕМА ПРИБОРА



- |                                      |                                                              |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1. Платформа для подогрева чашек     | 11. Световые индикаторы приготовления одной и двойной порции |
| 2. Кнопка для приготовления эспрессо | 12. Кнопка очистки/удаления накипи                           |
| 3. Кнопка включения/выключения       | 13. Регулятор плотности молочной пены                        |
| 4. Кнопка для приготовления капучино | 14. Крышка резервуара для молока                             |
| 5. Насадка капучинатора              | 15. Регулятор положения капучинатора                         |
| 6. Подставка для чашек               | 16. Резервуар для молока                                     |
| 7. Поддон для сбора капель           | 17. Рожок кофеварки                                          |
| 8. Кнопка для приготовления латте    | 18. Сито-фильтр для кофе (на 1 чашку)                        |
| 9. Крышка резервуара для воды        | 19. Сито-фильтр для кофе (на 2 чашки)                        |
| 10. Резервуар для воды               | 20. Мерная ложка-темпер                                      |
|                                      | 21. Рожок кофеварки для капсул Nespresso®*                   |



### Примечание!

Данное изображение схематично и служит только в качестве образца внешний вид вашего прибора может отличаться.

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. После хранения или транспортировки прибора в условиях пониженной температуры перед включением рекомендуется выдержать прибор в тепле в течение двух часов.
2. Извлеките прибор из упаковки, освободив его от транспортировочных элементов.
3. Убедитесь в том, что комплектация соответствует заявленной изготовителем, а все элементы прибора и сам прибор не повреждены.
4. Убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному в технических характеристиках прибора.

## Первое использование

Перед первым применением рекомендуется очистить прибор следующим образом:

- Очистите резервуары для воды и молока, мерную ложку-темпер, рожок кофеварки, адаптер для капсул, сито-фильтры тёплой водой с небольшим количеством мягкого средства для мытья посуды. После этого ополосните чистой водой и вытрите насухо.
- Протрите корпус кофеварки и поддон для сбора капель мягкой влажной тканью и высушите все детали.
- Убедитесь, что резервуар для молока установлен правильно.



### **Примечание!**

*Рожок и сито-фильтры не подлежат мытью в посудомоечной машине.*

- Наполните резервуар для воды в соответствии с пунктом «Наполнение резервуара для воды», описанным ниже.
- Подключите прибор к сети.
- Нажмите на кнопку включения/выключения питания и дождитесь завершения процесса нагрева.
- Промойте кофеварку 2-3 раза в соответствии с процессом приготовления кофе: молотый кофе для промывания кофеварки не требуется.
- Кофеварка готова к использованию.



### **ВНИМАНИЕ!**

**Во время первого использования кофеварка может не подавать воду и прибор перейдёт в режим защиты. Для сброса режима защиты нажмите один раз кнопку «Очистка». Световой индикатор кнопки очистки будет мигать около 15 секунд после автоматической остановки работы прибора.**

## Наполнение резервуара для воды

1. Откройте крышку резервуара для воды и извлеките резервуар, потянув его вверх, как показано на рисунке 1 ниже.
2. Извлеките красную резиновую пробку из резервуара, как показано на рисунке 2 ниже.
3. Наполните резервуар холодной водой до уровня MAX. Установите резервуар обратно, слегка нажимая на него, чтобы открыть клапан, расположенный на дне резервуара.

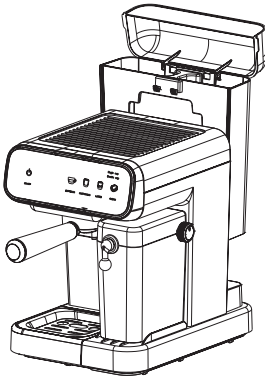


Рисунок 1

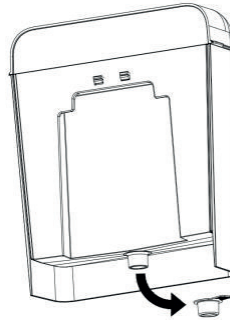


Рисунок 2

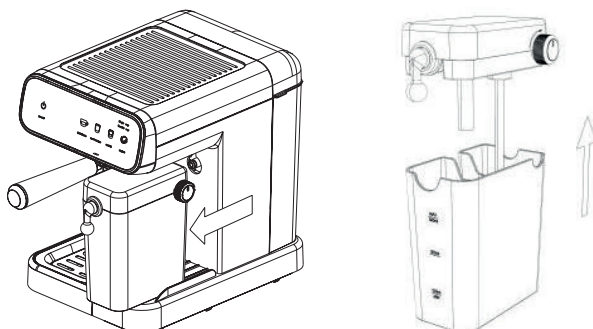


### ВНИМАНИЕ!

- Наличие воды в пространстве под резервуаром является нормальным. Регулярно протирайте воду под резервуаром чистой губкой.
- Не используйте прибор, когда в резервуаре нет воды. Добавляйте воду своевременно, когда уровень воды опускается ниже минимальной отметки.

## Наполнение резервуара для молока

1. Извлеките резервуар для молока, потянув его вверх, как показано на рисунке ниже:



2. Поднимите крышку и налейте молоко, затем установите резервуар обратно в прибор. Раздастся звуковой сигнал, означающий, что резервуар для молока установлен верно.



### ВНИМАНИЕ!

**Важно соблюдать корректность установки резервуара для молока. При неверной установке в процессе приготовления резервуар будет выталкиваться вверх из-за слишком высокого внутреннего давления.**

## Выбор подходящего размера кофейных чашек

Перед началом приготовления кофе выберите чашку подходящего размера в соответствии со следующей таблицей:

| Автоматический режим |           | Примерный объём (мл) | Размер чашки (мл) |
|----------------------|-----------|----------------------|-------------------|
| Эспрессо (порция)    | одна      | 30-50                | 80-100            |
|                      | двойная   | 70-90                | 120-150           |
| Капучино (чашка)     | маленькая | 50-120               | 200-250           |
|                      | большая   | 110-210              | 300-350           |
| Латте (чашка)        | маленькая | 90-200               | 300-350           |
|                      | большая   | 190-290              | 400-450           |

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Процесс нагрева кофеварки

1. После подключения прибора к сети все индикаторы на дисплее загорятся на 1 секунду, затем погаснут и прибор перейдёт в режим ожидания.
2. Нажмите кнопку включения питания и дождитесь завершения процесса нагрева.



#### ВНИМАНИЕ!

**Если в процессе нагрева будет выявлена неисправность в работе прибора, то световые индикаторы на дисплее начнут мигать и раздастся звуковой сигнал, при этом все кнопки будут заблокированы. По истечении 30 секунд световые индикаторы на дисплее погаснут и прибор автоматически перейдёт в режим ожидания.**

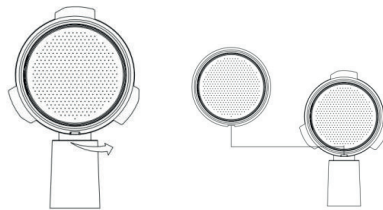


#### Примечание!

*Потребляемая мощность прибора в режиме ожидания составляет 0,3 Вт, при его подключении к сети. Если прибор не используется в течение продолжительного периода времени, его необходимо отключить от источника питания.*

### Приготовление кофе с помощью фильтра

- Совместите выступы фильтра с выемками на рожке кофеварки, а затем поместите фильтр в рожок. Прокрутите фильтр, чтобы он зафиксировался в рожке.



- Засыпьте в фильтр молотый кофе с помощью мерной ложки-темпер: 7-8 г для одной порции кофе и 14-15 г для двух порций.



### **Примечание!**

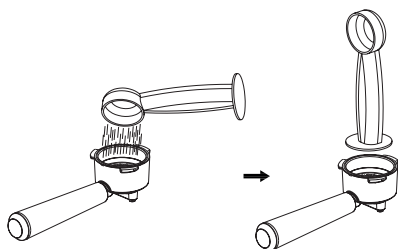
Правильный помол кофе — важный этап в процессе приготовления эспрессо. Кофе должен быть мелкого помола и выглядеть как поваренная соль.

Если помол слишком мелкий, вода не будет проходить через фильтры даже под высоким давлением. Такой помол выглядит как порошок (пыль), и на ощупь похож на мелкую соль.

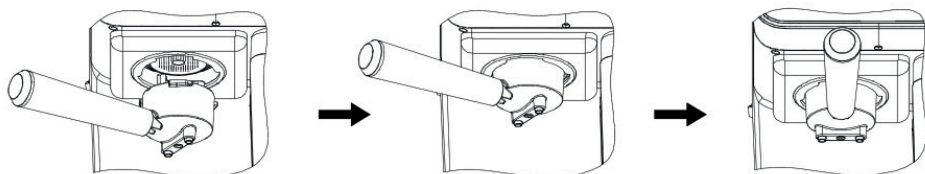
Если помол слишком крупный, вода будет проходить через кофе слишком быстро, что препятствует полноценной экстракции, которая формирует вкус напитка.

Используйте качественную кофемолку для равномерного помола кофейных зёрен.

- Утрамбуйте молотый кофе с помощью ложки-темпер. Молотый кофе должен быть равномерно утрамбован, чтобы получить хорошо выровненную и плоскую поверхность. Удалите остатки кофе с края рожка.



- Вставьте рожек в заварочную головку с поворотом на 45° влево и поверните его вправо, чтобы зафиксировать на месте. Рожок должен быть перпендикулярен машине или слегка наклонен вправо.



- Поместите предварительно подогретую чашку под рожек. Убедитесь, что насадка для вспенивания молока находится на одной линии с чашкой.
- Подключите прибор к сети. Убедитесь в соответствии рабочего напряжения прибора и напряжения электросети.

- Нажмите на кнопку включения/выключения питания. Раздастся звуковой сигнал, все индикаторы загорятся и начнут мигать. Если очистка не требуется, кофеварка начнет процесс автоматического нагрева. По завершении процесса все индикаторы кнопок будут гореть непрерывно.
- Нажмите на соответствующую кнопку приготовления кофе.



### **Примечания!**

- *Время приготовления напитка составляет около 25 секунд для маленькой чашки и 38 секунд для большой. Кофеварка оснащена расходомером и время приготовления каждый раз будет немного отличаться.*
- *Для остановки процесса приготовления кофе, нажмите кнопку выбранного напитка повторно.*



### **ВНИМАНИЕ!**

**Прежде чем извлекать фильтр из рожка кофеварки, убедитесь, что он остыл.**

## **Приготовление эспрессо**

- Нажмите на кнопку «Эспрессо» один раз для приготовления одной порции напитка и два раза для приготовления двойной порций. Кофеварка начнет варить эспрессо в соответствии с вашим выбором.
- По завершении процесса прибор издаст звуковой сигнал.



### **Примечания!**

- *Рекомендуемый объем — 7-8 г для одной порции, 14-15 г для двойной порции.*
- *Для маленькой чашки используйте фильтр для одинарных порций. Для большой чашки используйте фильтр для двойной порции.*
- *Вкус кофе зависит от многих факторов, таких как тип кофейных зерен, степень обжарки, свежесть, грубость или тонкость помола, доза молотого кофе и давление утрамбовки. Экспериментируйте, регулируя эти факторы по очереди, чтобы получить вкус, соответствующий вашим предпочтениям.*
- *В процессе работы будет слышен шум. Это нормально для насоса с давлением 19 бар.*

## Приготовление капучино

- Убедитесь в том, что резервуар для молока установлен верно.
- Регулятором положения капучинатора настройте положение насадки капучинатора над чашкой.
- Регулятором плотности молочной пены установите необходимое значение.
- Нажмите на кнопку «Капучино» один раз для приготовления одной порции напитка и два раза для приготовления двойной порции. Кофеварка начнет варить капучино в соответствии с вашим выбором.
- По завершении процесса прибор издаст звуковой сигнал.

## Приготовление латте

- Убедитесь в том, что резервуар для молока установлен верно.
- Регулятором положения капучинатора настройте положение насадки капучинатора над чашкой.
- Регулятором плотности молочной пены установите необходимое значение.
- Нажмите на кнопку «Латте» один раз для приготовления одной порции напитка и два раза для приготовления двойной порций. Кофеварка начнет варить латте в соответствии с вашим выбором.
- По завершении процесса прибор издаст звуковой сигнал.



### ВНИМАНИЕ!

- **При приготовлении капучино или латте обязательно отрегулируйте насадку капучинатора так, чтобы трубка была направлена в сторону чашки.**
- **Обязательно очищайте насадку капучинатора после использования.**
- **Запрещается снимать рожок кофеварки (17) в процессе работы прибора.**
- **Не снимайте рожок кофеварки (17) сразу же после приготовления кофе, так как внутри рожка может быть избыточное давление воды и пара, дождитесь остывания кофеварки.**

## Приготовление молочной пенки

- Поставьте чашку подходящего размера (300 мл) под рожок.
- Регулятором положения капучинатора настройте положение насадки капучинатора над чашкой.
- Регулятором плотности молочной пены установите необходимое значение.

- Нажмите и удерживайте кнопку «Капучино» более 3 секунд. Световой индикатор кнопки начнёт мигать, прозвучит звуковой сигнал. Начнётся процесс приготовления молочной пенки. Чтобы остановить подачу пенки, повторно нажмите кнопку «Капучино».

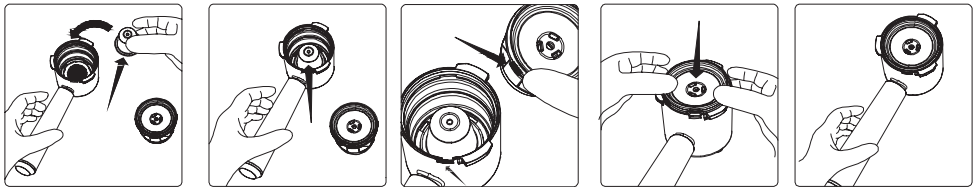


### **Примечание!**

*Если во время приготовления молочной пенки ничего не происходит, кофеварка автоматически отключится примерно через 30 секунд. Кофеварка оснащена расходомером и время приготовления каждый раз будет немного отличаться.*

## **Приготовление кофе с помощью адаптера для капсул**

- Вставьте капсулу в адаптер для капсул, закройте адаптер крышкой и установите его в рожок, как показано на рисунке ниже:



- Вставьте рожок в заварочную головку с поворотом на 45° влево и поверните его вправо, чтобы зафиксировать на месте. Рожок должен быть перпендикулярен машине или слегка наклонен вправо.
- Поместите предварительно подогретую чашку под рожок. Убедитесь, что насадка для вспенивания молока находится на одной линии с чашкой.
- Подключите прибор к сети. Убедитесь в соответствии рабочего напряжения прибора и напряжения электросети.
- Нажмите на кнопку включения/выключения питания. Раздастся звуковой сигнал, все индикаторы загорятся и начнут мигать. Если очистка не требуется, кофеварка начнет процесс автоматического нагрева. По завершении процесса все индикаторы кнопок будут гореть непрерывно.
- Нажмите на соответствующую кнопку приготовления кофе.



### **Примечания!**

- Обязательно удаляйте адаптер для капсул после каждого использования.
- Адаптер подходит для капсул Nespresso®\*.

**ВНИМАНИЕ!**

**Будьте осторожны: после приготовления напитка адаптер для капсул очень горячий.**

**Автоотключение**

Кофеварка автоматически выключится, если в течение 29 минут в режиме ожидания не будет выбрана никакая операция. Все индикаторы погаснут. Чтобы запустить прибор, нажмите любую кнопку.

**Настройка количества порций кофе**

Размер порций кофе установлен по умолчанию заводскими настройками прибора. При необходимости для изменения количества порций кофе выполните следующие действия:

- Установите рожок с сито-фильтром на одну порцию, предварительно засыпав в него кофе и утрамбовав его, как было описано выше. Поместите чашку под рожок кофеварки.
- После предварительного нагрева кофеварки нажмите кнопку «Эспрессо», загорится световой индикатор приготовления одной порции кофе. Далее удерживайте кнопку «Эспрессо» в течение 3 секунд, световой индикатор кнопки начнёт мигать, при этом остальные кнопки на дисплее будут заблокированы. Прибор начнёт готовить кофе, через 3 секунды раздастся звуковой сигнал, сигнализирующий о переходе к пользовательской программе.
- Нажмите и удерживайте кнопку «Эспрессо» более 3 секунд. Когда в чашке будет необходимое количество кофе, нажмите кнопку «Эспрессо» ещё раз, чтобы остановить процесс приготовления. Соответствующий индикатор трижды мигнёт, указывая на то, что настройка размера порции кофе завершена.
- Следуя инструкции выше, вы также можете настроить количество порций кофе для других напитков.

**Возврат к заводским настройкам**

После предварительного нагрева кофеварки нажмите и удерживайте кнопки «Эспрессо» и «Капучино» в течение 3 секунд, все индикаторы мигнут пять раз. После чего настройки прибора будут возвращены к заводским.

**Регулируемый поддон для сбора капель**

При использовании большой чашки, установите металлическую решётку на поддон для сбора капель. При использовании небольшой чашки, снимите металлическую решётку с поддона для сбора капель и переверните её. После завершения приготовления напитка, убедитесь, что металлическая решётка установлена на место, для обеспечения её устойчивости.

## ОЧИСТКА И УХОД

- Проводите очистку прибора после каждого использования.
- Для очистки системы вспенивания молока поставьте чашку подходящего размера (300 мл) под рожок. Регулятором плотности молочной пены установите максимальное значение и нажмите кнопку «Очистка» на дисплее. После этого кофеварка перейдёт в режим промывки системы вспенивания молока, а световой индикатор кнопки «Очистка» начнёт мигать и автоматически погаснет через 30 секунд.
- Отключите прибор от сети и дайте ему полностью остыть.
- Промойте съёмные части горячей водой со средством для мытья посуды.
- Наружную часть корпуса протрите влажной тканью. Регулярно промывайте резервуар для воды, поддон для сбора капель и подставку для чашек. Тщательно просушите их перед тем, как установить на место.



### ВНИМАНИЕ!

- **Не используйте агрессивные и абразивные моющие средства для чистки прибора.**
- **Не пытайтесь механически очистить внутреннюю поверхность резервуара для воды: оставшиеся после протирки мелкие ворсинки могут засорить кофеварку. Достаточно время от времени промывать резервуар холодной водой.**
- **Не погружайте кабель, сетевую вилку или прибор в воду или жидкость.**

## Удаление накипи

Чтобы обеспечить эффективную работу кофеварки, очистить внутренние трубы и сохранить вкус кофе, необходимо периодически очищать её от накипи и обслуживать. Частота очистки зависит от жесткости используемой воды.

Процесс удаления накипи:

- Смешайте воду со средством для удаления накипи (4 части воды на 1 часть средства для удаления накипи) и наполните резервуар для воды до отметки MAX.
- Поставьте пустую чашку или другую подходящую ёмкость на поддон для сбора капель.
- Используйте бытовое средство для удаления накипи. Также вы можете использовать лимонную кислоту для удаления накипи – в этом случае используйте 3 г лимонной кислоты на 100 мл воды.
- Нажмите кнопку очистки (12). Прибор начнёт цикл удаления накипи.
- Повторяйте предыдущий шаг, пока резервуар для воды не опустеет.
- Затем повторите процесс ещё два раза, используя только чистую водопроводную воду без какого-либо средства для удаления накипи.

## ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ ОБНАРУЖЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ

| Неисправность                                                  | Возможная причина                                                                                                                                                       | Устранение неисправности                                                                            |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Прибор не работает                                             | Вилка кабеля питания плохо вставлена в розетку.                                                                                                                         | Проверьте правильность подключения прибора к сети.                                                  |
|                                                                | Нет напряжения в электрической сети, или параметры питающей сети не соответствуют характеристикам электропотребления, заявленным в технических характеристиках прибора. | Подключите сетевой кабель к питающей сети с соответствующими параметрами.                           |
|                                                                | Прибор повреждён.                                                                                                                                                       | Обратитесь в сервисный центр.                                                                       |
| Течёт вода из нижней части кофеварки                           | В поддоне для сбора капель много воды.                                                                                                                                  | Очистите поддон для сбора капель.                                                                   |
|                                                                | Кофеварка неисправна.                                                                                                                                                   | Обратитесь в авторизованный сервисный центр.                                                        |
| Вода вытекает с внешней стороны фильтра                        | На краю фильтра скопилась кофейная гуща.                                                                                                                                | Очистите фильтр.                                                                                    |
| В кофе присутствует кисловатый привкус                         | Давно не проводилась очистка от накипи.                                                                                                                                 | Произведите очистку от накипи с помощью кнопки удаления накипи.                                     |
|                                                                | Кофе испортился.                                                                                                                                                        | Используйте свежий кофе и храните неиспользованный кофе в прохладном, сухом месте.                  |
| Пар не вспенивает молоко                                       | Прибор еще не нагрелся.                                                                                                                                                 | Дождитесь, пока загорится индикатор кнопки подачи пара.                                             |
|                                                                | Ёмкость слишком большая или широкая.                                                                                                                                    | Используйте высокую и узкую ёмкость.                                                                |
|                                                                | Использовалось молоко с недостаточной жирностью.                                                                                                                        | Для получения более качественной пены используйте пастеризованное или ультрапастеризованное молоко. |
| Индикаторы кнопок приготовления капучино и латте не загораются | Не подключён резервуар для молока.                                                                                                                                      | Резервуар для молока вставлен не до конца.                                                          |

| Неисправность                                                                                     | Возможная причина                                                              | Устранение неисправности                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Не удалось заблокировать рожок кофеварки                                                          | Количество молотого кофе превысило максимальную норму.                         | Уменьшите количество молотого кофе.                     |
|                                                                                                   | Рожок не удалось установить в нужное положение (без добавления молотого кофе). | Обратитесь в авторизованный сервисный центр.            |
| «Эспрессо» ><br>«Капучино» ><br>«Латте» ><br>«Очистка» ><br>«Эспрессо»<br>отображается<br>в цикле | Резервуар для воды не наполнен.                                                | Налейте воду в резервуар.                               |
| Индикатор кнопки «Очистка» часто мигает                                                           | Этот сигнал напоминает о необходимости очистки прибора от накипи.              | Произведите очистку от накипи с помощью кнопки очистки. |



### ВНИМАНИЕ!

- **Механические повреждения корпуса, аксессуаров и комплектующих частей не являются гарантийными случаями.**
- **В случае поломки не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Обращайтесь в авторизованные сервисные центры.**

## ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ МОНТАЖА

Данный прибор не требует какого-либо специального монтажа.

## ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

- Транспортировка прибора проводится всеми видами транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.
- При транспортировке в заводской упаковке необходимо обеспечить защиту от повреждений, исключив возможность воздействия атмосферных осадков и агрессивной среды.
- При транспортировке без заводской упаковки рекомендуется использовать воздушно-пузырьковую пленку и тару из гофрированного картона.

- Рекомендуется качественно обернуть каждый элемент прибора в пленку и расположить в таре вертикально.
- Свободное расстояние между элементами необходимо проложить воздушно-пузырьковой пленкой или сложенным картоном с целью исключения их свободного перемещения по таре в процессе транспортировки.
- Транспортировка и хранение прибора должны соответствовать указаниям манипуляционных знаков на упаковке.
- Храните прибор в чистом, закрытом, сухом помещении при температуре окружающей среды в диапазоне от 5 до 40 °С и относительной влажности не выше 70 %, при отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров, отрицательно влияющих на материалы электроприборов.

### **Сведения об ограничениях в использовании прибора с учетом его предназначения для работы в жилых, коммерческих и производственных зонах**

Данный прибор предназначен только для работы в домашних или коммерческих зонах в соответствии с назначением и мерами безопасности, описанными в данном руководстве пользователя.

## **РЕАЛИЗАЦИЯ**

Прибор предназначен для реализации через розничные торговые сети и не требует специальных условий.

## **УТИЛИЗАЦИЯ**

- В целях защиты окружающей среды после окончания срока службы прибора и элементов питания не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами. Передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.
- Отходы, образующиеся при утилизации прибора, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.
- Для получения дополнительной информации об утилизации данного прибора обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели данный прибор.
- Данный прибор соответствует требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.



## МАЗМҰНЫ

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Жалпы қауіпсіздік шаралары.....                     | 25 |
| Арнайы қауіпсіздік шаралары.....                    | 27 |
| Тағайындалуы.....                                   | 27 |
| Техникалық сипаттамалары.....                       | 27 |
| Жиынтықтылығы.....                                  | 28 |
| Аспап сұлбасы.....                                  | 29 |
| Пайдалануға дайындық.....                           | 30 |
| Пайдалану.....                                      | 33 |
| Тазалау және күтім жасау .....                      | 39 |
| Ақаулық анықталған жағдайда әрекет ету тәртібі..... | 40 |
| Монтаждау қағидалары мен талаптары.....             | 41 |
| Тасымалдау және сақтау.....                         | 41 |
| Іске асыру.....                                     | 42 |
| Көдеге жарату.....                                  | 42 |
| Кепілдік талоны .....                               | 45 |

VITEK өнімдерін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз.

## ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Аспапты қолданар алдында осы пайдаланушы нұсқаулығымен мұқият танысыңыз. Осы пайдаланушы нұсқаулығын, кепілдік талонын, чекті, қаптама қорабын және мүмкіндігінше аспаптың басқа да қаптама элементтерін сақтаңыз.
- Жұмысты бастамас бұрын аспапты қарап тексеріп, оның және желілік қуат кәбілінің механикалық зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Егер қандай да бір зақым анықталса, аспапты пайдаланбаңыз.
- Дайындаушы аспаптың бұзылғаны үшін немесе осы нұсқаулықта көзделмеген аспапты дұрыс пайдаланбау нәтижесінде пайда болған залал үшін жауапты болмайды.
- Механикалық зақымдануды анықтау үшін аспап пен кабельді үнемі тексеріп отырыңыз және олар табылған жағдайда аспапты пайдаланбаңыз.
- Аспапты қолданар алдында аспаптың жұмыс кернеуі мен электр желісінің кернеуіне сәйкестігіне көз жеткізіңіз.
- Аспапты онымен бірге жеткізілетін қуат блогымен ғана пайдалану қажет.
- Аспапты тек айнымалы ток көзіне қосыңыз. Қосымша қорғаныс үшін қауіпсіз сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнату ұсынылады. Орнату үшін маманға жүгініңіз.
- Аспапты электр желісіне ұзартқыш сымдар, тармақтағыш және жалғастырғыш тетіктер арқылы қосу ұсынылмайды.
- Электр желісінің шамадан тыс жүктелуін болдырмау үшін қуатты көп тұтынатын бірнеше құрылғыны бір уақытта қосу ұсынылмайды.
- Толық құрастырғанға және реттегенге дейін аспапты қуат көзіне қоспаңыз.
- Аспапты басқа мақсатта пайдаланбаңыз. Аспап өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Аспапты ашық ауада пайдаланбаңыз.
- Аспапты аэрозоль немесе тез жанатын сұйықтықтар бүркілетін жерлерде қолданбаңыз.
- Аспапты перделердің, шымылдықтардың және өзге де тез тұтанатын заттардың жанында пайдаланбаңыз.
- Аспапты су көздеріне және басқа сұйықтықтарға жақын, сондай-ақ қыздыру немесе жылыту аспаптарының жанына орналастырмаңыз.
- Аспапты газ немесе электр плитасының ыстық бетіне, сондай-ақ қыздырылған тұмшапешке қоймаңыз.
- Аспапты және желілік кәбілді суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз және дымқыл қолмен ұстамаңыз. Аспап пен желілік кәбіл ылғал болған кезде оны желіден бірден ажыратыңыз.

- Аспап пен желілік кабельді жоғары температураның, тікелей күн сәулесінің, ылғалдың әсерінен және өзге де жағымсыз әсерлерден қорғаңыз.
- Егер аспап құласа, оны маман тексермес бұрын сыртқы зақымдары болмаса да қоспаңыз.
- Розеткаға қосылған аспапты сүлгімен немесе басқа заттармен жаппаңыз. Аспаптың үстіне бөгде заттарды қоймаңыз.
- Аспаптың желілік кабелі ыстық беттерге және өткір заттарға жанаспайтынын бақылаңыз.
- Желіге қосылған аспапты ешқашан қараусыз қалдырмаңыз. Егер аспап қолданылмаса, оны желіден ажыратыңыз.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны жылжытпаңыз.
- Жеткізілім жиынтығына кірмейтін керек-жарақтары бар аспапты қолданбаңыз.
- Пайдаланғаннан кейін, сондай-ақ тазалау немесе техникалық қызмет көрсету кезінде аспапты желіден ажыратыңыз.
- Аспапты желіден ажыратқан кезде кабельді тартпаңыз, ашадан ұстаңыз.
- Кабель зақымданған жағдайда аспапты пайдалануға тыйым салынады.
- Егер ақаулық анықталса, сондай-ақ бөгде иіс немесе шу пайда болса, аспапты дереу желіден ажыратыңыз.
- Аспаппен ойнауына жол бермеу үшін балалар бақылауда болуы тиіс.
- Аспап қимыл, сезу немесе ойлау қабілеті төмен тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе олардың тәжірибесі мен білімі болмағанда, егер олардың қауіпсіздігі үшін жауапты болып табылатын тұлғаның қарауында болмаса және одан аспапты қолдану жөнінде нұсқаулар алмаса, қолдануына арналмаған.
- Балаларға аспаппен, аксессуарлармен, қораппен және басқа қаптама элементтерімен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Балалардың қауіпсіздігін сақтау мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерін қараусыз қалдырмаңыз.



### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**

**Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе қаптау үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұншығу қаупі!**

- Аспапты балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз және пайдаланыңыз.
- Аспапты сақтау кезінде желілік кабельдің шатаспауын және бүгілмеуін қадағалаңыз.
- Аспапты өздігінен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өзіңіз бөлшектемеңіз, кез келген ақаулар туындаған кезде, сондай-ақ құрылғы құлағаннан кейін аспапты электр розеткасынан ажыратыңыз және кепілдік талонында және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтта көрсетілген байланыс мекенжайлары бойынша кез келген авторландырылған сервис орталығына жүгініңіз.

## АРНАЙЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Аспаптың орнықты тегіс көлденең бетке және оның қабырғалары мен шетінен кемінде 15 см қашықтықта орнатылғанына көз жеткізіңіз. Жоғарғы жағында кемінде 50 см бос орын болуы керек.
- Аспапты ешқашан сусыз іске қоспаңыз.
- Суға арналған ыдысқа судан басқа сұйықтықтарды құймаңыз.
- Резервуарға ыстық су құймаңыз немесе резервуарға мұз салмаңыз.
- Суға арналған резервуарды МАХ белгісінен жоғары толтырмаңыз.
- Пайдалану кезінде аспаптың бөліктері қатты қызуы мүмкін. Күйіп қалмас үшін аспаптың ыстық беттеріне қолыңызды тигізбеңіз.
- Ыстық бумен күйіп қалмас үшін абай болыңыз.
- Пайдалану кезінде суға арналған резервуарды ашпаңыз.
- Аспап жұмыс істеп тұрған кезде мүйізшені шығармаңыз.

## ТАҒАЙЫНДАЛУЫ

Эспрессо кофейнатқышы ұнтақталған дөңдерден ыстық кофе дайындауға арналған.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

| Модель                             | VT-CME1501               |
|------------------------------------|--------------------------|
| Қуаты                              | 1350 Вт                  |
| Кернеуі                            | 220-240 В, ~50/60 Гц     |
| Қысым                              | 19 барға                 |
| Кофейнатқыштың түрі                | мүйізшелі                |
| Басқару түрі                       | сенсорлы                 |
| Кофе түрі                          | ұнтақталған              |
| Суға арналған сұйыққойманың көлемі | 1.2 л                    |
| Сүтке арналған резервуардың көлемі | 0.5 л                    |
| Суға арналған табандық көлемі      | 190 мл                   |
| Негізгі материалы                  | пластик                  |
| Қуат көзі кабелінің ұзындығы       | 0.75 м                   |
| Аспаптың өлшемі                    | 293,4 × 288,5 × 213,5 мм |
| Аспаптың салмағы                   | 4,14 кг                  |
| Түсі                               | қара                     |



Электр тоғымен зақымданудан қорғаныс класы – I

## **Ерекшеліктері:**

- Қалың көбігі бар эспрессо әзірлеуге арналған бірегей сүзгі (бір және қосарланған шыныаяқ үшін)
- Nespresso®\* капсулаларынан кофе әзірлеуге арналған қосымша портасүзгі
- Капучино, латте, эспрессоны автоматты түрде әзірлеу
- Сүтті көбікті автоматты түрде әзірлеу
- Кофе көлемін таңдау (бір үлес, қосарланған үлес)
- Кофе үлестерінің көлемін бағдарламалау
- Әр түрлі биіктіктегі шыныаяқтарға арналған реттелетін тұғырық

## **ЖИЫНТЫҚТАЛЫМЫ**

- Кофеқайнатқышы эспрессо VT-CME1501
- Кофеге арналған тор-сүзгі (1 шыныаяққа)
- Кофеге арналған тор-сүзгі (2 шыныаяққа)
- Ұнтақталған кофеге арналған кофеқайнатқыш мүйізшесі
- Nespresso®\* капсулаларына арналған кофеқайнатқыш мүйізшесі
- Өлшеуіш қасық-темпер
- Кепілдік талоны бар пайдаланушы нұсқаулығы

\*Nespresso® – Societe des Produits Nestle S.A-ға («Сосьете де Продюи Нестле СА») тиесілі тіркелген сауда белгілері.

Кофе машинасын өндіруші құқық иесімен байланысты емес және ақпаратты тек капсулалардың үйлесімді форматын көрсету үшін орналастырады.



## ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДЫҚ

1. Аспапты төмен температурада сақтағаннан немесе тасымалдағаннан кейін, қосар алдында аспапты екі сағат бойы жылы ұстап тұру ұсынылады.
2. Аспапты қаптамадан алып тастаңыз, оны тасымалдау элементтерінен босатыңыз.
3. Жиынтықталу өндіруші мәлімдегенге сәйкес келетініне, аспаптың барлық элементтері мен аспаптың өзі зақымданбағанына көз жеткізіңіз.
4. Желідегі кернеу аспаптың техникалық сипаттамаларындағы кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

## Алғашқы қолдану

Бірінші қолданар алдында аспапты келесідей тазалау ұсынылады:

- Суға және сүтке арналған резервуарларды, өлшеуіш қасық-темперді, кофеқайнатқыштың мүйізшесін, тор-сүзгілерді жұмсақ ыдыс жуғыш затпен жылы сумен тазалаңыз. Осыдан кейін таза сумен шайып, құрғатып сүртіңіз.
- Кофеқайнатқыштың корпусын және су тамшыларын жинауға арналған тегенді жұмсақ, дымқыл шүберекпен сүртіп, барлық бөліктерді құрғатыңыз.
- Сүтке арналған резервуардың дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.



### Ескертпе!

*Мүйізше және тор-сүзгілерді ыдыс жуғыш машинада жууға болмайды.*

- Суға арналған резервуарды төменде сипатталған «Суға арналған резервуарды толтыру» тармағына сәйкес толтырыңыз.
- Аспапты желіге қосыңыз.
- Қуатты қосу/өшіру батырмасын басып, қыздыру процесі аяқталғанша күтіңіз.
- Кофеқайнатқышты 2-3 рет в кофені әзірлеу процесіне сәйкес шайыңыз: ұнтақталған кофе кофеқайнатқышты шаю үшін қажет емес.
- Кофеқайнатқыш пайдалануға дайын.

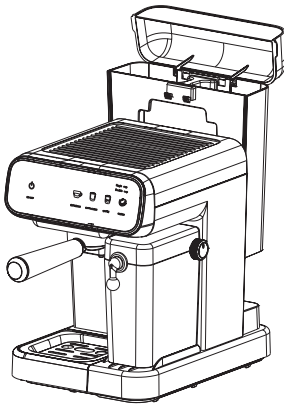


### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

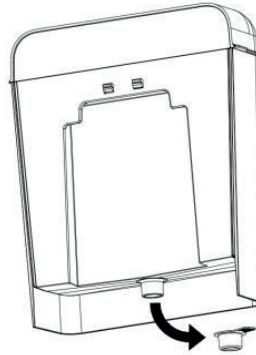
**Алғашқы пайдалану кезінде кофеқайнатқыш су бермеуі мүмкін және аспап қорғаныс режиміне өтеді. Қорғаныс режимін қалпына келтіру үшін «Тазарту» батырмасын бір рет басыңыз. Тазарту батырмасының жарық индикаторы аспап жұмысы автоматты түрде тоқтағаннан кейін шамамен 15 секунд жыпылықтайтын болады.**

## Суға арналған сұйыққойманы толтыру

1. Суға арналған резервуардың қақпағын ашып, резервуарды төмендегі 1-суретте көрсетілгендей жоғары қарай тартып шығарыңыз.
2. Төмендегі 2-суретте көрсетілгендей резервуардан қызыл резеңке тығынды алыңыз.
3. Резервуарды MAX. деңгейіне дейін суық сумен толтырыңыз. Резервуардың түбінде орналасқан қысымтығынды ашу үшін оны аздап басып, резервуарды қайта орнатыңыз.



Сурет 1



Сурет 2

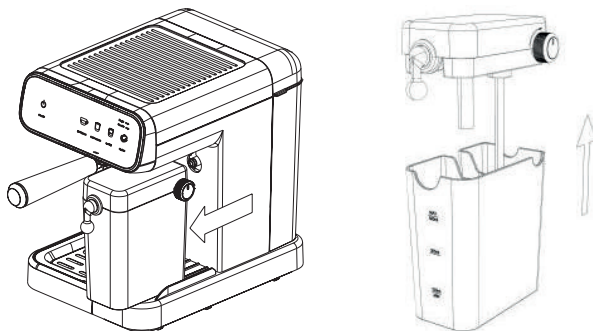


### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Резервуардың астындағы кеңістікте судың болуы қалыпты жағдай. Резервуардың астындағы суды үнемі таза ысқышпен сүртіңіз.
- Резервуарда су болмаған кезде аспапты пайдаланбаңыз. Су деңгейі минималды белгіден төмен түскенге дейін суды уақтылы үстемелеп қосыңыз.

## Сүтке арналған резервуарды толтыру

1. Төмендегі суретте көрсетілгендей, сүт ыдысын жоғары қарай тартып алыңыз:



2. Қақпақты көтеріп, сүтті құйыңыз, содан кейін резервуарды қайтадан аспапқа салыңыз. Сүтке арналған резервуар дұрыс орнатылған дегенді білдіретін дыбыстық сигнал естіледі.



### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Сүтке арналған резервуарды дұрыс орнату маңызды. Өзірлеу процесінде дұрыс орнатылмаған кезде, резервуар ішкі қысымның тым жоғары болуына байланысты жоғары қарай итеріледі.

## Кофе шыныаяқтарының тиісті өлшемін таңдау

Кофе өзірлеуді бастамас бұрын келесі кестеге сәйкес тиісті өлшемдегі шыныаяқты таңдаңыз:

| Автоматты режим       |                 | Шамалы көлем (мл) | Шыныаяқтың өлшемі (мл) |
|-----------------------|-----------------|-------------------|------------------------|
| Эспрессо<br>(үлес)    | Бір қосарланған | 30-50             | 80-100                 |
|                       |                 | 70-90             | 120-150                |
| Капучино<br>(шыныаяқ) | Кішкене үлкен   | 50-120            | 200-250                |
|                       |                 | 110-210           | 300-350                |
| Латте<br>(шыныаяқ)    | Кішкене үлкен   | 90-200            | 300-350                |
|                       |                 | 190-290           | 400-450                |

## ПАЙДАЛАНУ

### Кофеқайнатқышты қыздыру процесі

1. Аспапты желіге қосқаннан кейін дисплейдегі барлық индикаторлар 1 секундқа жанады, содан кейін өшіп, аспап күту режиміне өтеді.
2. Қуатты қосу батырмасын басып, қыздыру процесі аяқталғанша күтіңіз.



#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер қыздыру процесінде аспаптың жұмысында ақаулық анықталса, онда дисплейдегі индикаторлар жыпылықтай бастайды және дыбыстық сигнал шығады, барлық батырмалар бұғатталады. 30 секундтан кейін дисплейдегі жарық индикаторлары өшіп, аспап автоматты түрде күту режиміне өтеді.

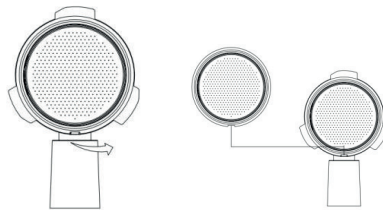


#### Ескертпе!

Күту режимінде аспаптың тұтынатын қуаты оны желіге қосқан кезде 0.3 Вт құрайды. Егер аспап ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, оны қуат көзінен ажырату керек.

### Сүзгінің көмегімен кофе әзірлеу

- Сүзгінің шығыңқы бөліктерін кофеқайнатқыштың мүйізшесіндегі ойықтармен сәйкестендіріңіз, содан кейін сүзгіні мүйізшеге салыңыз. Сүзгі мүйізшеге бекітілуі үшін оны айналдырыңыз.



- Сүзгіге өлшеуіш қасық-темпермен ұнтақталған кофе салыңыз: бір үлес кофе үшін 7-8 г, екі үлес үшін 14-15 г.



### Ескертпе!

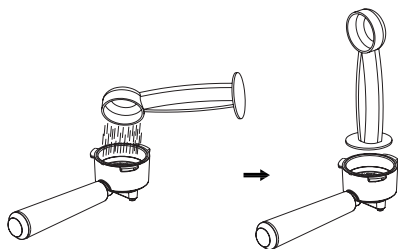
Кофені дұрыс ұнтақтау — эспрессо әзірлеу процесінің маңызды кезеңі. Кофе ұсақ ұнтақталған және ас тұзына ұқсауы тиіс.

Егер ұнтақтау тым ұсақ болса, су тіпті жоғары қысыммен де сүзгілерден өтпейді. Мұндай ұнтақтау ұнтаққа (шаңға) ұқсайды және ұстағанда ұсақ тұзға ұқсайды.

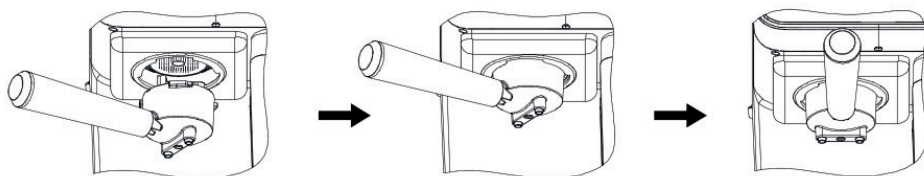
Егер ұнтақтау тым ірі болса, су кофе арқылы тым тез өтеді, бұл сусынның дәмін қалыптастыратын толық экстракцияны болдырмайды.

Кофе дәндерін біркелкі ұнтақтау үшін сапалы ұнтақтағышты пайдаланыңыз.

- Қасық-темпердің көмегімен ұнтақталған кофені нығыздаңыз. Ұнтақталған кофе жақсы тегістеліп және беті тегіс болу үшін біркелкі нығыздалуы керек. Мүйізшенің шетінен кофенің қалдықтарын алыңыз.



- Мүйізшені 45° солға бұрап, демдейтін бастиекке салыңыз және орнында бекіту үшін оңға бұраңыз. Мүйізше машинаға перпендикуляр немесе сәл оңға қисайған болуы керек.



- Алдын ала қыздырылған шыныаяқты мүйізшенің астына қойыңыз. Сүтті көбіктендіретін саптама біршыныаяқпен бір сызықта екеніне көз жеткізіңіз.
- Аспапты желіге қосыңыз. Аспаптың жұмыс кернеуі мен электр желісінің кернеуіне сәйкестігіне көз жеткізіңіз.

- Аспапты қосу/өшіру батырмасын басыңыз. Дыбыстық сигнал естіледі, барлық индикаторлар жанып, жыпылықтай бастайды. Егер тазарту қажет болмаса, кофеқайнатқыш автоматты қыздыру процесін бастайды. Процесс аяқталғаннан кейін барлық батырма индикаторлары үздіксіз жанып тұрады.
- Кофе өзірлеудің тиісті батырмасын басыңыз.



### **Ескертпелер!**

- Сусынды өзірлеу уақыты кішкене шыныаяқ үшін шамамен 25 секунд, ал үлкені үшін 38 секунд. Кофеқайнатқыш шығын өлшеуішпен жабдықталған және өзірлеу уақыты әр уақытта сәл өзгеше болады.
- Кофе өзірлеу процесін тоқтату үшін таңдалған сусын батырмасын қайта басыңыз.



### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**

**Сүзгіні кофеқайнатқыштың мүйізшесінен шығармас бұрын оның салқындағанына көз жеткізіңіз.**

## **Эспрессо өзірлеу**

- Бір үлес сусын жасау үшін «Эспрессо» батырмасын бір рет, қосарланған үлес өзірлеу үшін екі рет басыңыз. Кофеқайнатқыш сіздің таңдауыңызға сәйкес эспрессо қайната бастайды.
- Процесс аяқталғаннан кейін аспап дыбыстық сигнал шығарады.



### **Ескертпелер:**

- Ұсынылатын көлем — бір үлес үшін 7-8 г, қосарланған үлес үшін 14-15 г.
- Кішкене шыныаяқ үшін бір үлеске арналған сүзгіні пайдаланыңыз. Үлкен шыныаяқ үшін қосарланған үлеске арналған сүзгіні пайдаланыңыз.
- Кофенің дәмі кофе дәндерінің түрі, қуыру дәрежесі, балғындығы, ұнтақтаудың ірілігі немесе жітілігі, ұнтақталған кофенің мөлшері және тығыздау қысымы сияқты көптеген факторларға байланысты. Сіздің қалауыңызға сәйкес келетін дәм алу үшін осы факторларды кезекпен реттеу арқылы тәжірибе жасаңыз.
- Жұмыс барысында шу естіледі. Бұл 19 барға қысымды сорғы үшін қалыпты жағдай.

## Капучино әзірлеу

- Сүтке арналған резервуардың дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Капучинатордың орналасуын реттегішпен шыныаяқтың үстіндегі капучинатор саптамасының орнын реттеңіз.
- Сүт көбік тығыздығын реттегішпен қажетті мәнді орнатыңыз.
- Бір үлес сусын жасау үшін «Капучино» батырмасын бір рет, қосарланған үлес әзірлеу үшін екі рет басыңыз. Кофеқайнатқыш сіздің таңдауыңызға сәйкес капучино қайната бастайды.
- Процесс аяқталғаннан кейін аспап дыбыстық сигнал шығарады.

## Латте әзірлеу

- Сүтке арналған резервуардың дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Капучинатордың орналасуын реттегішпен шыныаяқтың үстіндегі капучинатор саптамасының орнын реттеңіз.
- Сүт көбік тығыздығын реттегішпен қажетті мәнді орнатыңыз.
- Бір үлес сусын жасау үшін «Латте» батырмасын бір рет, қосарланған үлес әзірлеу үшін екі рет басыңыз. Кофеқайнатқыш сіздің таңдауыңызға сәйкес латте қайната бастайды.
- Процесс аяқталғаннан кейін аспап дыбыстық сигнал шығарады.



### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- **Капучино немесе латте жасау кезінде капучинатор саптамасын құбыр шыныаяққа қарай бағытталатындай етіп реттеңіз.**
- **Қолданғаннан кейін капучинатор саптамасын міндетті түрде тазалаңыз.**
- **Аспаптың жұмыс процесінде кофеқайнатқыштың мүйізшесін (17) алуға тыйым салынады.**
- **Кофе әзірлегеннен кейін бірден кофеқайнатқыштың мүйізшесін (17) алып тастамаңыз, өйткені мүйізшенің ішінде су мен будың артық қысымы болуы мүмкін, кофеқайнатқыштың салқындауын күтіңіз.**

## Сүт көбігін әзірлеу

- Мүйізше астына сәйкес өлшемдегі шыныаяқты (300 мл) қойыңыз.
- Капучинатордың орналасуын реттегішпен шыныаяқтың үстіндегі капучинатор саптамасының орнын реттеңіз.
- Сүт көбік тығыздығын реттегішпен қажетті мәнді орнатыңыз.

- «Капучино» батырмасын басыңыз және 3 секунд бойы ұстап тұрыңыз. Батырманың жарық индикаторы жыпылықтай бастайды, дыбыстық сигнал естіледі. Сүт көбігін әзірлеу процесі басталады. Көбік беруді тоқтату үшін «Капучино» батырмасын қайта басыңыз.

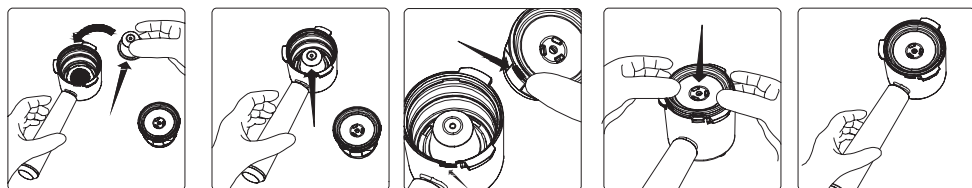


### **Ескертпе!**

*Егер сүт көбігін әзірлеу кезінде ештеңе болмаса, кофеқайнатқыш шамамен 30 секундтан кейін автоматты түрде өшеді. Кофеқайнатқыш шығын өлшеуішпен жабдықталған және әзірлеу уақыты әр уақытта сәл өзгеше болады.*

## **Капсулаларға арналған бейімдегіштің көмегімен кофе әзірлеу**

- Капсулаларға арналған бейімдегішке капсуланы салыңыз, бейімдегішті қақпақпен жабыңыз және оны төмендегі суретте көрсетілгендей мүйізшеге орнатыңыз:



- Мүйізшені 45° солға бұрап, демдейтін бастиекке салыңыз және орнында бекіту үшін оңға бұраңыз. Мүйізше машинаға перпендикуляр немесе сәл оңға қисайған болуы керек.
- Алдын ала қыздырылған шыныаяқты мүйізшенің астына қойыңыз. Сүтті көбіктендіретін саптама біршыныаяқпен бір сызықта екеніне көз жеткізіңіз.
- Аспапты желіге қосыңыз. Аспаптың жұмыс кернеуі мен электр желісінің кернеуіне сәйкестігіне көз жеткізіңіз.
- Аспапты қосу/өшіру батырмасын басыңыз. Дыбыстық сигнал естіледі, барлық индикаторлар жанып, жыпылықтай бастайды. Егер тазарту қажет болмаса, кофеқайнатқыш автоматты қыздыру процесін бастайды. Процесс аяқталғаннан кейін барлық батырма индикаторлары үздіксіз жанып тұрады.
- Кофе әзірлеудің тиісті батырмасын басыңыз.



### **Ескертпелер!**

- Әр қолданғаннан кейін капсулаларға арналған бейімдегішті міндетті түрде алып тастаңыз.
- Бейімдегіш Nespresso®\* капсулаларына жарамды.



## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

**Сақ болыңыз: сусын өзірленгеннен кейін капсулаларға арналған бейімдегіш өте ыстық.**

## Автоөшіру

Егер күту режимінде 29 минут ішінде ешқандай операция таңдалмаса, кофеқайнатқыш автоматты түрде өшеді. Барлық индикаторлар өшеді. Аспапты іске қосу үшін кез келген батырманы басыңыз.

## Кофе үлестерінің санын теңшеу

Кофе үлестерінің өлшемі аспаптың зауыттық теңшеулерімен әдепкі бойынша орнатылады. Кофе үлестерінің санын өзгерту қажет болса келесі әрекеттерді орындаңыз:

- Елек-сүзгісі бар мүйізшені бір үлеске орнатыңыз, оған кофені құйып, жоғарыда сипатталғандай нығыздап алыңыз. Шыныаяқты кофеқайнатқыштың мүйізшесінің астына қойыңыз.
- Кофеқайнатқышты алдын ала қыздырғаннан кейін «Эспрессо» батырмасын басыңыз, кофенің бір үлесін өзірлеудің жарық индикаторы жанады. Әрі қарай, «Эспрессо» батырмасын 3 секунд бойы басып тұрыңыз, батырманың жарық индикаторы жыпылықтай бастайды, бұл ретте дисплейдегі қалған батырмалар бұғатталатын болады. Аспап кофе өзірлей бастайды, 3 секундтан кейін дыбыстық сигнал естіледі, ол пайдаланушы бағдарламасына көшу туралы сигнал береді.
- «Эспрессо» батырмасын басыңыз және 3 секунд бойы ұстап тұрыңыз. Шыныаяқта кофенің қажетті мөлшері болған кезде, өзірлеу процесін тоқтату үшін «Эспрессо» батырмасын қайтадан басыңыз. Тиісті индикатор үш рет жыпылықтайды, бұл кофе үлесінің өлшемін теңшеу аяқталғанын көрсетеді.
- Жоғарыдағы нұсқауларды орындау арқылы сіз басқа сусындар үшін кофе үлесінің мөлшерін де теңшей аласыз.

## Зауыттық теңшеулерге оралу

Кофеқайнатқышты алдын ала қыздырғаннан кейін «Эспрессо» және «Капучино» батырмаларын басыңыз және 3 секунд бойы ұстап тұрыңыз, барлық индикаторлар бес рет жыпылықтайды. Осыдан кейін аспаптың теңшеулері зауыттық мәнге қайтарылады.

## Тамшыларды жинауға арналған реттелетін теген

Үлкен шыныаяқты пайдаланған кезде, металл торды тамшыларды жинауға арналған тегенге орнатыңыз. Шағын шыныаяқты пайдаланған кезде, тамшыларды жинауға арналған тегеннен металл торды алып тастаңыз және оны аударыңыз. Сусынды өзірлеуді аяқтағаннан кейін, оның тұрақтылығын қамтамасыз ету үшін металл тордың орнына қойылғанына көз жеткізіңіз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ

- Әр қолданғаннан кейін аспапты тазалаңыз.
- Сүтті көбіктендіру жүйесін тазарту үшін мүйізшенің астына тиісті өлшемдегі шыныаяқ (300 мл) қойыңыз. Сүт көбігінің тығыздығын реттегішпен максималды мәнді орнатыңыз және дисплейдегі «Тазарту» батырмасын басыңыз. Осыдан кейін кофеқайнатқыш сүтті көбіктендіру жүйесін жуу режиміне өтеді, ал «Тазарту» батырмасының индикаторы жыпылықтай бастайды және 30 секундтан кейін автоматты түрде өшеді.
- Аспапты желіден ажыратыңыз және толық суытуға уақыт беріңіз.
- Алмалы-салмалы бөліктерді ыстық сумен ыдыс жуғыш затпен жуыңыз.
- Корпустың сыртын дымқыл шүберекпен сүртіңіз. Суға арналған резервуарды, су тамшыларын жинауға арналған табандықты және шыныаяққа арналған алмалы-салмалы ұстағышты үнемі шайыңыз. Оларды орнына қоймас бұрын мұқият құрғатыңыз.



### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- **Аспапты тазалау үшін жемір және қажақты жуғыш заттарды қолданбаңыз.**
- **Суға арналған резервуардың ішкі бетін механикалық түрде тазартуға тырыспаңыз: сүрткеннен кейін қалған ұсақ талшықтар кофеқайнатқышты бітеп тастауы мүмкін. Резервуарды мезгіл-мезгіл суық сумен шаю жеткілікті.**
- **Көбілді, ашаны немесе аспапты суға немесе сұйықтыққа батырмаңыз.**

## Қақты кетіру

Кофеқайнатқыштың тиімді жұмысын қамтамасыз ету, ішкі құбырларды тазарту және кофенің дәмін сақтау үшін оны мезгіл-мезгіл қақтан тазалап, күтіп ұстау қажет. Тазалау жиілігі пайдаланылатын судың кермектігіне байланысты.

Қақтан тазарту үдерісі:

- Суды қақ тазартқышпен араластырыңыз (4 бөлік суға 1 бөлік қақ тазартқыш) және суға арналған резервуарды MAX белгісіне дейін толтырыңыз.
- Су тамшысын жинауға арналған табандыққа бос шыныаяқты немесе басқа қолайлы ыдысты қойыңыз.
- Қақ тазартуға арналған тұрмыстық құралды қолданыңыз. Сондай — ақ, қақтан тазарту үшін лимон қышқылын қолдануға болады – бұл жағдайда 100 мл суға 3 г лимон қышқылын қолданыңыз.
- Тазарту батырмасын басыңыз (12). Аспап қақтан тазарту циклін бастайды.
- Алдыңғы қадамды суға арналған резервуар босағанша қайталаңыз.

- Содан кейін процесті тағы екі рет қайталаңыз, ешқандай қақтан тазартқыш құралынсыз тек таза ағын суды қолданыңыз.

АҚАУЛЫҚ АНЫҚТАЛҒАН ЖАҒДАЙДА ӘРЕКЕТ ЕТУ ТӘРТІБІ

| Ақаулық                                       | Ықтимал себебі                                                                                                                                                         | Ақауларды жою                                                                       |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Аспап жұмыс істемейді                         | Қуат көбілінің ашасы розеткаға нашар салынған.                                                                                                                         | Аспаптың желіге дұрыс қосылғанын тексеріңіз.                                        |
|                                               | Электр желісінде кернеу жоқ немесе қоректендіру желісінің параметрлері аспаптың техникалық сипаттамаларында мәлімделген электр тұтыну сипаттамаларына сәйкес келмейді. | Желілік кабельді тиісті параметрлері бар қуат желісіне қосыңыз.                     |
|                                               | Аспап зақымданған.                                                                                                                                                     | Сервистік орталыққа жүгініңіз.                                                      |
| Кофеқайнатқыштың төменгі бөлігінен судың ағуы | Су тамшысын жинауға арналған табандықта су көп.                                                                                                                        | Тамшыларды жинауға арналған табандықты тазалаңыз.                                   |
|                                               | Кофеқайнатқыш жарамсыз.                                                                                                                                                | Авторландырылған сервис орталығына жүгініңіз.                                       |
| Су сүзгінің сыртқы жағынан ағады              | Сүзгінің шетінде кофенің қоюы жиналып қалған.                                                                                                                          | Сүзгіні тазартыңыз.                                                                 |
| Кофеде қышқыл дәм бар                         | Ұзақ уақыт бойы қақтан тазарту жүргізілмеген.                                                                                                                          | Қақтан тазарту батырмасын пайдаланып қақтан тазалаңыз.                              |
|                                               | Кофе бұзылды.                                                                                                                                                          | Балғын кофені қолданыңыз және пайдаланылмаған кофені салқын, құрғақ жерде сақтаңыз. |
| Бу сүтті көбіктендірмейді                     | Аспап әлі қызған жоқ.                                                                                                                                                  | Бу беру батырмасының индикаторы жанғанша күтіңіз.                                   |
|                                               | Ыдыс тым үлкен немесе кең.                                                                                                                                             | Жоғары және тар ыдысты пайдаланыңыз.                                                |
|                                               | Майлылығы жеткіліксіз сүт қолданылды.                                                                                                                                  | Сапалы көбік алу үшін пастерленген немесе ультра пастерленген сүтті қолданыңыз.     |

| Ақаулық                                                                                | Ықтимал себебі                                                             | Ақауларды жою                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Капучино мен латте өзірлеу батырмаларының индикаторлары жанбайды                       | Сүтке арналған резервуар қосылмаған.                                       | Сүтке арналған резервуар соңына дейін салынбаған. |
| Кофеқайнатқыштың мүйізшесін бұғаттау мүмкін болмады                                    | Кофе ұнтағыныңмөлшері максималды нормадан асып түсті.                      | Ұнтақталған кофеңің мөлшерін азайтыңыз.           |
|                                                                                        | Мүйізшені қажетті қалыпқа орнату мүмкін болмады (ұнтақталған кофе қоспай). | Авторландырылған сервис орталығына жүгініңіз.     |
| «Эспрессо» ><br>«Капучино» ><br>«Латте» > «Тазарту»<br>> «Эспрессо» циклде көрсетіледі | Суға арналған резервуар толтырылмаған.                                     | Резервуарға суды құйыңыз.                         |
| «Тазарту» батырмасының индикаторы жиі жыпылықтайды                                     | Бұл сигнал аспаптыққақтан тазарту қажеттілігі туралы еске салады.          | Тазарту батырмасын пайдаланып қақтан тазалаңыз.   |



### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Корпустың, аксессуарлардың және жиынтықтаушы бөліктердің механикалық зақымдануы кепілдік жағдайы болып табылмайды.
- Аспапты сынған жағдайда өзіңіз жөндеуге талпынбаңыз. Уәкілетті сервистік орталықтарына хабарласыңыз.

## МОНТАЖДАУ ҚАҒИДАЛАРЫ МЕН ТАЛАПТАРЫ

Бұл аспап қандай да бір монтаждауды немесе тұрақты бекітуді талап етпейді.

## ТАСЫМАЛДАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

- Аспапты жүк тасымалдау ережелеріне сәйкес көліктің барлық түрлерімен тасымалдайды.
- Зауыттық қаптамада тасымалдау кезінде жауын-шашын мен агрессивті ортаның әсер ету мүмкіндігін болдырмай, зақымданудан қорғауды қамтамасыз ету қажет.

- Зауыттық қаптамасыз тасымалдау кезінде ауа көпіршігі қабықшасын және гофрленген картоннан жасалған ыдысты пайдалану ұсынылады.
- Аспаптың әр элементін қабықшаға сапалы орап, контейнерге тігінен орналастыру ұсынылады.
- Тасымалдау процесінде олардың ыдыс бойымен еркін қозғалуын болдырмау үшін аспаптың элементтері арасындағы бос қашықтықты ауа-көпіршікті қабықшамен немесе бүктелген картонмен салу керек.
- Құрылғыны тасымалдау және сақтау нұсқауларға сәйкес келуі керек қаптамадағы манипуляциялық белгілер.
- Аспапты таза, жабық, құрғақ үй-жайда, қоршаған ортаның температурасы 5-тен 40 °C-қа дейін және салыстырмалы ылғалдылығы 70%-дан аспайтын жерде, қоршаған ортада шаң, қышқыл және электр аспаптардың материалдарына теріс әсер ететін басқа булар болмаған кезде сақтаңыз.

### **Тұрғын үй, коммерциялық және өндірістік аймақтарда жұмыс істеуге арналған мақсатын ескере отырып, аспапты пайдаланудағы шектеулер туралы мәліметтер**

Бұл аспап осы пайдаланушы нұсқаулығында сипатталған қауіпсіздік мақсаттары мен шараларына сәйкес үй немесе коммерциялық аймақтарда жұмыс істеуге ғана арналған.

## **ІСКЕ АСЫРУ**

Аспап бөлшек сауда желілері арқылы сатуға арналған және арнайы талаптарды қажет етпейді.

## **КӨДЕГЕ ЖАРАТУ**

- Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуат элементтерінің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін оны қарапайым тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Одан әрі көдеге жарату үшін аспап пен қуат элементтерін мамандандырылған пункттерге жіберіңіз.
- Аспапты көдеге жарату кезінде түзілетін қалдықтар белгіленген тәртіппен кейіннен көдеге жарата отырып, міндетті түрде жинауға жатады.
- Осы аспапты көдеге жарату туралы толығырақ ақпарат алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды көдеге жарату қызметіне немесе осы аспапты сатып алған дүкенге жүгініңіз.
- Бұл аспап талап етілетін еуропалық және ресейлік қауіпсіздік және гигиена стандарттарына сәйкес келеді.



# Гарантийный талон

Наименование устройства

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Фирма-продавец

Адрес фирмы-продавца

Телефон фирмы-продавца

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.  
Подтверждаю получение исправного изделия.  
Претензий к внешнему виду не имею.

Печать

Подпись покупателя

| Отрывной талон 1         | Отрывной талон 2         | Отрывной талон 3         |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Модель                   | Модель                   | Модель                   |
| Серийный номер           | Серийный номер           | Серийный номер           |
| Дата продажи             | Дата продажи             | Дата продажи             |
| Продавец:                | Продавец:                | Продавец:                |
| Информация о покупателе: | Информация о покупателе: | Информация о покупателе: |

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Уважаемый покупатель! При оформлении покупки требуйте проверки комплектности, внешнего вида и основных режимов работы изделия, правильность и полноту заполнения настоящего гарантийного талона. Компания VITEK выражает Вам признательность за Ваш выбор. При возникновении каких-либо проблем при эксплуатации изделия обращайтесь в ближайшие авторизованные сервисные центры (АСЦ). Адреса и телефоны АСЦ Вы можете узнать: в магазине; у наших дилеров; на сайте компании: [www.vitek.ru/services/servisnye-tsentry](http://www.vitek.ru/services/servisnye-tsentry). Только эти сервисные центры имеют право и соответствующую квалификацию обслуживать технику VITEK. Убедительно просим Вас во избежание недоумений внимательно изучить Инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийные обязательства обретают силу при возможности однозначного определения гарантийности изделия, для чего необходимо: наличие правильно и четко указанных в гарантийном талоне модели, серийного номера, даты выпуска, гарантийного срока; а также совпадение серийного номера и модели на изделии с указанными в гарантийном талоне. Запрещается вносить какие-либо изменения в идентификационные данные в гарантийном талоне и на изделии, а также стирать их или переписывать. Нарушение этих условий может привести к необходимости проведения экспертизы для установления гарантийности изделия. Данным гарантийным талоном компания VITEK подтверждает принятие на себя обязательств по удовлетворению требований потребителей, установленных действующим законодательством о защите прав потребителей, в случае обнаружения недостатков изделия. Однако, компания VITEK оставляет за собой право отказать в гарантийном сервисном обслуживании изделия в случае несоблюдения изложенных ниже условий. Все условия гарантийных обязательств действуют в рамках законодательства о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, на территории которой они предоставлены.

Гарантийный срок

Гарантийные обязательства действуют в течение 24 (двадцати четырёх) месяцев с даты продажи изделия, при соблюдении настоящих Условий.

При отсутствии чека или счета гарантийный срок исчисляется с даты производства изделия. Обратите внимание, что гарантийный талон не может служить подтверждением даты продажи. Гарантия на изделие действительна только в той стране, где оно было приобретено.

Условия гарантии

- 1. Гарантия предоставляется только на модели, официально поставляемые компанией VITEK и прошедшие сертификацию.
- 2. Гарантия предоставляется покупателю, приобретающим и использующим свой товар для личных или бытовых нужд.
- 3. Покупатель обязуется при возникновении неисправности в изделии обратиться в АСЦ для проведения гарантийного ремонта.
- 4. Гарантийные обязательства не распространяются на принадлежности и аксессуары, входящие в комплектность изделия - элементы питания (батареи, аккумуляторы), монтажные приспособления, также гарантия не распространяется на:
  - микроволновые печи: на решётки для гриля, стеклянные блюда, роликовые кольца, муфты вала мотора, элементы пароварки, лампы подсветки, плоские пластины, предохранители, аккумуляторы;
  - духовые шкафы: на внешние и внутренние стекла дверей, стеклянные поверхности панели управления, ручки двери и ручки управления, подносы, решетки, телескопические направляющие, стеклянные тарелки, керамические тарелки, вертела, термощупы, лампы подсветки;
  - пылесосы: на щетки, насадки, трубки, шланги, пылесборники, фильтры, аккумуляторы;
  - стиральные машины: на шланги для подвода и слива воды;
  - посудомоечные машины: на шланги для подвода и слива воды, корзины для загрузки посуды, распырскиватели, лампы подсветки;
  - варочные панели: на стеклянные поверхности, ручки управления, чугунные решетки, газовые конфорки, жиклеры;
  - кухонные вытяжки: на декоративные короба, воздуховоды, лампочки, фильтры;
  - холодильники: на полки, лотки и ящики, лампочки;
  - прочую МБТ: на аксессуары и принадлежности, идущие в комплекте, расходные материалы (предметы с ограниченным сроком службы), пылесы дистанционного управления.

- 5. Изделие снимается с гарантийного обслуживания в случаях:
  - если изделие использовалось в целях, не соответствующих его прямому назначению;
  - если нарушены правила эксплуатации, изложенные в Руководстве по эксплуатации;
  - нарушения сохранности гарантийных пломб;
  - если изменен, удален или неразборчив серийный номер изделия;
  - изменения внутреннего устройства или попытки самостоятельного ремонта изделия;
  - получения деформации, изменения геометрии корпуса товара;
  - монтажа, подключения и установки изделия, выполненных не в соответствии с Руководством по эксплуатации.
- 6. Гарантийные обязательства не распространяются на:
  - механические повреждения, возникшие после передачи изделия потребителю;
  - повреждения, вызванные воздействием влаги, высоких или низких температур, коррозией, окислением;
  - повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых, животных;
  - повреждения, вызванные стихией, пожаром, бытовыми факторами, случайными внешними факторами (скачок напряжения в электрической сети, гроза и т.п.);
  - дефекты, возникшие вследствие естественного износа при эксплуатации изделия. При этом под естественным износом понимаются последствия эксплуатации изделия, вызывающие ухудшение их технического состояния и внешнего вида из-за использования данного изделия или использования агрессивных чистящих средств, приведших к удалению символов и надписей на внешних поверхностях товара;
  - некомплектность товара, которая была обнаружена покупателем после передачи товара от продавца;
  - повреждения, вызванные несоответствием стандартам параметров электрических сетей и других подобных внешних факторов.

В вышеуказанных случаях Изготовитель снимает с себя ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией людям, домашним животным, имуществу.

- 7. Изделие может быть снято с гарантийного обслуживания, если будет установлено, что нарушены пломбы, имеются следы разборки и других, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации вмешательств.
- 8. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие выхода из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы или ограниченным гарантийным сроком.
- 9. Настройка и установка (сборка, подключение и т.п.) изделия, описанные в документации, прилагаемой к товару, могут быть выполнены как самим пользователем, так и специалистами АСЦ соответствующего профиля и фирм-продавцов (на платной основе). При этом лицо (организация), установившее изделие, несет ответственность за правильность и качество установки (настройки). Стоит обратить внимание на значимость правильной установки изделия, как для его надежной работы, так и для получения гарантийного и бесплатного сервисного обслуживания. Необходимо требовать от специалиста по установке внести все необходимые сведения об установке в гарантийный талон.
- 10. Настройка изделия, порядок которой изложен в Руководстве по эксплуатации, не относится к гарантийному обслуживанию. Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств и их комплектность без предварительного уведомления.

Уважаемые покупатели! Перед обращением в сервисный центр внимательно изучите раздел «Возможные неисправности» в Руководстве по эксплуатации.

версия 1/1/2025

| Отрывной талон 3                 | Отрывной талон 2                 | Отрывной талон 1                 |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Дата поступления                 | Дата поступления                 | Дата поступления                 |
| Дата выполнения                  | Дата выполнения                  | Дата выполнения                  |
| Характер ремонта                 | Характер ремонта                 | Характер ремонта                 |
| Сервисный центр:                 | Сервисный центр:                 | Сервисный центр:                 |
| Прибор принял, претензий не имею | Прибор принял, претензий не имею | Прибор принял, претензий не имею |
| Подпись                          | Подпись                          | Подпись                          |

Құрылғының атауы

Үлгісі

Сериялық нөмірі

Сату күні

Сатушы фирма

Сатушы фирманың мекен-жайы

Сатушы фирманың телефоны

Кепілдік қызмет көрсету шарттарымен таныстым және келісемін.  
Жарамды бұйымды алғанымды растаймын.  
Сыртқы түріне шағымым жоқ.

Мөрі

Сатып алушының қолы

| Жыртылмалы талон 1          | Жыртылмалы талон 2          | Жыртылмалы талон 3          |
|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Үлгісі                      | Үлгісі                      | Үлгісі                      |
| Сериялық нөмірі             | Сериялық нөмірі             | Сериялық нөмірі             |
| Сату күні                   | Сату күні                   | Сату күні                   |
| Сатушы:                     | Сатушы:                     | Сатушы:                     |
| Сатып алушы туралы ақпарат: | Сатып алушы туралы ақпарат: | Сатып алушы туралы ақпарат: |

КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРІ

Құрметті сатып алушы! Сатып алуды рәсімдеу кезінде бұйымның жинақтылығын, сыртқы түрін және негізгі жұмыс режимін тексеруді, кепілдік талонының дұрыс топтырылуын талап етіңіз. VITEK компаниясы Сізге таңдауыңыз үшін зор алғыс білдіреді. Бұйымды пайдалану кезінде қандай да бір ақаулар туындаған жағдайда жақын орналасқан авторландырылған сервистік орталықтарға (АСО) хабарласыңыз. АСО мекенжайлары мен телефондарын мына жерден біле аласыз: дүкенде; біздің дилерлерден; компанияның сайтында: [www.vitek.ru/services/service-sentry](http://www.vitek.ru/services/service-sentry). Тек осы сервис орталықтары VITEK техникасына қызмет көрсетуге құқылы және тиісті біліктілікке ие. Түсінбеушілікке қол бермеу үшін Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият зерделеуді және кепілдік талонының дұрыс топтырылғанын тексеруіңізді сұраймыз. Кепілдік міндеттемелері бұйымның кепілдігін біржақты айқындау мүмкіндігі болған кезде күшше енеді, ол үшін кепілдік талонында дұрыс және анық көрсетілген үлгілердің, сериялық нөмірдің, шығарылған күнінің, кепілдік мерзімінің болуы, сондай-ақ бұйымдағы сериялық нөмір мен үлгінің кепілдік талонында көрсетілгендермен сәйкес келуі қажет. Кепілдік талонында және бұйымда сәйкестендіру деректеріне қандай да бір өзгерістер енгізуге, сондай-ақ оларды өшіруге немесе қайта қазағу тыйым салынады. Осы шарттардың бұзылуы бұйымның кепілдігін анықтау үшін сараптама жүргізу қажеттілігіне өкелуі мүмкін. Осы кепілдік талонымен VITEK компаниясы бұйымның ақаулары анықталған жағдайда қолданыстағы тұтынушылардың құқықтарын қорғау жөніндегі заңнамамен, басқа нормативтік актілермен белгіленген тұтынушылардың талаптарын қанағаттандыру жөніндегі міндеттемелерді өзіне қабылдағанын растайды. Бірақ VITEK компаниясы төменде аталған шарттарды сақтамаған жағдайда кепілдікті де, сондай-ақ сервистік қызмет көрсетуден де бас тарту құқығын өзіне қалдырады. Кепілдік міндеттемелерінің барлық шарттары тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы заңнама шеңберінде қолданылады және олар ұсынылған елдің заңнамасымен реттеледі.

Кепілдік мерзімі

Кепілдік міндеттемелер осы Шарттар сақталған жағдайда бұйымды сату күнінен бастап 24 (жырыма төрт) ай ішінде жарамды.

Мұндай растау болмаған кезде кепілдік мерзімі бұйым шығарылған күннен бастап есептеледі. Кепілдік талоны сату күнін растау ретінде қызығ ете алмайтын өскеріңіз. Бұйымға кепілдік құқығы тек ол сатып алынған елде ғана жарамды.

Кепілдік талаптары

- Кепілдік тек VITEK компаниясымен ресми түрде жеткізілетін және міндетті сертификаттаудан өткен үлгілерге ғана беріледі.
- Кепілдік тауарды жеке немесе тұрмыстық қажеттіліктер үшін сатып алатын және пайдаланатын сатып алушыларға беріледі.
- Сатып алушы бұйымда ақаулық болған кезде кепілдікті жөндеу жүргізу үшін АСО-ға жүгінуге міндеттенеді.
- Кепілдік міндеттемелері бұйымның жиынтығына кіретін керек-жарақтар мен аксессуарларға – қуат элементтеріне (батареялар, аккумуляторлар), монтаждық құрылғыларға қолданылмайды, сондай-ақ кепілдік мыналарға қолданылмайды:
  - қысқа толқынды пештер: гриль торларына, әйнек ыдыстарға, ролікті сақиналарға, мотор білігінің муфталарына, бумен пісіргіш элементтеріне, артқы жарық шамдарына, қатпарлы тілімшелерге, аккумуляторларға;
  - тұшпашештер: өскірткідің сыртқы және ішкі әйнектеріне, басқару панелінің әйнек беттерін, өскі тұтқалары мен басқару тұтқаларына, наузаларға, торларға, телескоптық бағыттағыштарға, әйнек табақтарға, көрнекімалық табақтарға, істіктерге, термोकөшіауштарға, артқы жарық шамдарына;
  - шаңсорғыштар: қылшақтарға, саптамаларға, түтіктерге, құбыршектерге, шаң жинағыштарға, сүзгілерге, аккумуляторларға;
  - кір жуғыш машиналар: суды беруге және ағызуға арналған құбыршектерге;
  - ыдыс жуғыш машиналар: суды беруге және ағызуға арналған құбыршектерге, ыдыс-аяқты жүктеуге арналған себеттерге, бүркікшітерге, артқы жарық шамдарына;
  - пісіру панелідері: әйнек беттерге, басқару тұтқаларына, шойын торларға, газ оттықтарына, жипкерлерге;
  - ас үй сорғыштары: сәндік қораптарға, ауа құбырларына, шамдарға, сүзгілерге;
  - тоңазытқыштар: серелерге, науалар мен жәшіктерге, шамдарға;
  - басқа ШТТ: жиынтықтағы аксессуарлар мен керек-жарақтарға, шығыс материалдарына (қызмет мерзімі шектеулі заттар), қашықтан басқару пультеріне.

- Бұйым келесі жағдайларда кепілдік қызмет көрсетуден алынады:
  - егер бұйым оның тікелей арналымына сәйкес келмейтін мақсатта қолданылған жағдайда;
  - егер Пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген пайдалану қағидалары бұзылған жағдайда;
  - кепілдік мөртабаңдарының сақталуы бұзылған жағдайда;
  - егер бұйымның сериялық нөмірі өзгертілсе, жойылса немесе оқылмаса;
  - ішкі құрылғыны өзгерту немесе өнімді өз бетінше жөндеу әрекеттері;
  - деформация алған, тауар корпусының геометриясы өзгерген жағдайда;
  - Пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес орындалмаған бұйымды монтаждауға, қоспаға және орнатуға.
- Кепілдік міндеттемелер:
  - бұйымды сатып алушыға тапсырған соң пайда болған механикалық зақымдар;
  - ылғалдың, жоғары немесе төмен температураның, коррозияның, тотығудың әсерінен болатын зақымдар;
  - ішіне бөтен нәрселердің, заттардың, сұйықтықтардың, жөндіктердің, жануарлардың түсуінен болған зақымдар;
  - элементтерден, өрттен, тұрмыстық факторлардан, кездейсоқ сыртқы факторлардан (электр қисініндегі кернеудің жоғарылауы, найзағай және т.с.с.) келтірілген зақымдар;
  - бұйымды пайдалану кезінде табиғи тозу салдарынан туындаған ақаулар. Бұл ретте табиғи тозу деп тауардың сыртқы беттеріндегі таңбалар мен жазулары алып тастауға өкөп соқтырған, осы бұйымды пайдаланудың немесе агрессивті тазалау құралдарын пайдаланудың салдарынан олардың техникалық жай-күйі мен сыртқы түрінің нашарлауына өкөп соққан бұйымды пайдаланудың салдары түсініледі;
  - тауарды сатушыдан бергеннен кейін сатып алушы анықтаған тауардың жиынтықсыздығы;
  - электрлік желілер параметрлерінің стандарттарына және осындай басқа сыртқы факторларға сай келмеу салдарынан туындаған зақымдар.

**Жоғарыда көрсетілген жағдайларда Өндіруші өнімдердің адамдарға, үй жануарларына, мүлікке тікелей немесе жанама келтірген зияны үшін жауапкершілікті өзінен алып тастайды.**

- Егер мөртабаңдардың бұзылғаны, бөлшектеу іздері және пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көзделмеіген басқа да араласулар анықталса, бұйым кепілдік қызмет көрсетуден алынуы мүмкін.
- Шектеулі қызмет ету мерзімі немесе шектеулі кепілдік мерзімі бар бөлшектердің істен шығуы салдарынан туындаған ақаулары бар бұйымдар кепілдікті жөндеуге жатпайды.
- Тауарға қоса берілген құжаттамада сипатталған бұйымды төңшеу және орнату (құрастыру, қосу және т.с.с.) пайдаланушының өзі де, тиісті бейіндегі АСО және сатушы фирмалардың мамандары да орындай алады (ақылы негізде). Бұл ретте бұйымды орнатқан тұлға (ұйым) қондырғының (төңшеудің) дұрыстығы мен сапасы үшін жауапты болады. Бұйымды дұрыс орнатудың маңыздылығына, оның сенімді жұмысы үшін де, кепілдік және ақысыз сервистік қызмет көрсету үшін де назар аударған жөн. Орнату жөніндегі мамандан орнату туралы барлық қажетті мәліметтерді кепілдік талонына енгізуді талап ету қажет.
- Пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген бұйымды төңшеу кепілдік қызмет көрсетуге жатпайды. Өндіруші алдын ала хабарламай, құрылғының сипаттама-ларын өзгерту құқығын өзіне қалдырады.

**Құрметті сатып алушылар! Сервис орталығына бармас бұрын, Пайдалану жөніндегі нұсқаулықтарға «Ықтимал ақаулықтар» бөлімін мұқият оқып шығыңыз.**

Нұсқа 1.0/2025

| Жыртылмалы талон 3              | Жыртылмалы талон 2              | Жыртылмалы талон 1              |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Келіп түскен күні               | Келіп түскен күні               | Келіп түскен күні               |
| Орындалу күні                   | Орындалу күні                   | Орындалу күні                   |
| Жөндеу сипаты                   | Жөндеу сипаты                   | Жөндеу сипаты                   |
| Сервис орталығы:                | Сервис орталығы:                | Сервис орталығы:                |
| Аспапты қабылдаған, шағымым жоқ | Аспапты қабылдаған, шағымым жоқ | Аспапты қабылдаған, шағымым жоқ |
| Қолы                            | Қолы                            | Қолы                            |



# VITEK<sup>®</sup>

www.vitek.ru



## Изготовитель:

**Юй Вэй Ши Консалтинг (Шэньчжэнь) Ко., Лтд.**

Адрес: офис 5B55, здание 8, Синхуа Гунье Да Ша,  
дом 4, улица Гунье Лю, район Наньшань,  
город Шэньчжэнь, Китай  
Сделано в Китае

**Yu Wei Shi Consulting (Shenzhen) Co., Ltd.**

Address: Room 5B55, Building 8,  
Xinghua Gong Ye Dasha, No. 4, Gong Ye Liu Road,  
Nanshan District, Shenzhen, China  
Made in China

## Импортер и организация, уполномоченная на принятие претензий от потребителей: ООО «Мерлион»

Россия, Московская обл.,  
г. Красногорск, б-р Строителей, д. 4

Изготовитель оставляет за собой право  
изменения комплектации, технических  
характеристик и внешнего вида товара.

Для получения более подробной информации  
о приборе посетите сайт: **www.vitek.ru**

Адреса сервисных центров указаны на сайте:  
**www.vitek.ru/services/servisnye-tsentry/**

Срок службы прибора составляет 3 года  
при условии его использования в строгом  
соответствии с настоящим руководством  
пользователя.

Сведения о серийном номере указаны  
на упаковке и стикере прибора.

Дата производства указана на упаковке.

Срок гарантии: 2 года\*

*\*в соответствии с гарантийными условиями*

## Өндіруші:

**Юй Вэй Ши Консалтинг (Шэньчжэнь) Ко., Лтд.**

Мекенжайы: 5B55 кеңсе, 8 үй,  
Синхуа Гунье Да Ша, №4, Гунье Лю көшесі,  
Наньшань ауданы, Шэньчжэнь қаласы, Қытай  
Қытайда жасалған

## Импорттаушы және тұтынушылардан талап-тілектерді қабылдауға уәкілетті ұйым: «Мерлион» ЖШҚ,

Ресей, Мәскеу облысы, Красногорск қаласы,  
Құрылысшылар б-ры, 4 үй

Өндіруші тауардың жиынтықтамасын, техникалық  
сипаттамаларын және сыртқы көрінісін өзгерту  
құқығын өзіне қалдырады.

Аспап туралы толығырақ ақпарат алу үшін  
**www.vitek.ru** сайтына кіріңіз

Сервистік орталықтардың мекенжайлары  
**www.vitek.ru/services/servisnye-tsentry/**  
сайтында көрсетілген

Аспаптың қызмет мерзімі аспапты пайдалану  
жөніндегі осы нұсқаулыққа қатаң сәйкестікте  
пайдаланған жағдайда 3 жыл құрайды.

Сериялық нөмір туралы мәліметтер аспаптың  
қаптамасы мен стикерінде көрсетілген.

Шығарылған күні қаптамада көрсетілген.

Кепілдік мерзімі: 2 жыл\*  
*\*кепілдікті шарттарға сәйкес*

